

68 (1964) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 83

A. TITEL

*Tweede Verklaring tot verlenging van de status-quo bedoeld in
artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende
Tarieven en Handel;
Genève, 5 maart 1964*

B. TEKST**Second Declaration on the Extension of the Standstill Provisions of Article XVI : 4 of the General Agreement on Tariffs and Trade**

The parties to this Declaration, being contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement"), or governments which have acceded provisionally to the General Agreement,

Considering that, in accordance with paragraph 4 of Article XVI and the note thereto in Annex I of the General Agreement, contracting parties should seek before the end of 1957 to reach agreement to abolish as from 1 January 1958 all remaining subsidies on products other than primary products which result in the sale of such products for export at a price lower than that charged in the domestic market or, failing this, to extend the application of the standstill provided for in paragraph 4 of Article XVI, and

Considering that a number of contracting parties have agreed to successive yearly extensions of the standstill provisions in relation to such subsidies pending their abolition,

Considering that some contracting parties have not yet accepted the Declaration Giving Effect to the Provisions of Article XVI : 4 of the General Agreement which was opened for acceptance on 19 November 1960,

Considering further that it is desirable for such contracting parties not only to agree to extend the standstill but also to agree to a procedure which would constitute a first step towards the abolition of subsidies covered by the provisions of Article XVI: 4,

Hereby declare that:

1. They will not extend the scope of any subsidization of the type described in paragraph 4 of Article XVI beyond that existing on the date of this Declaration, by the introduction of new, or the increase of existing subsidies, it being understood that any such subsidy which, since that date, has been reduced or abolished may not be increased nor re-instituted.

2. They will communicate to the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement (hereinafter referred to as the "CONTRACTING PARTIES") the list of the measures

**Deuxième Déclaration sur la prorogation du statu quo prévu à
l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général sur les
tarifs douaniers et le commerce**

Les parties à la présente Déclaration, qui sont des parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (ci-après dénommé „l'Accord général") et les gouvernements qui ont accédé à l'Accord général à titre provisoire,

Considérant que, conformément au paragraphe 4 de l'article XVI de l'Accord général, et de la note concernant cette disposition qui figure à l'annexe I, les parties contractantes devaient s'efforcer, avant la fin de 1957, d'arriver à un accord pour abolir, à la date du 1er janvier 1958, toutes les subventions encore en vigueur en ce qui concerne des produits autres que des produits de base, qui auraient pour résultat de ramener les prix de vente à l'exportation de ces produits au-dessous des prix demandés aux acheteurs du marché intérieur pour des produits similaires ou, à défaut, pour proroger le statu quo prévu à l'article XVI, paragraphe 4,

Considérant qu'en attendant la suppression desdites subventions, un certain nombre de parties contractantes ont admis des prorogations annuelles successives du statu quo,

Considérant que certaines parties contractantes n'ont pas encore accepté la Déclaration donnant effet aux dispositions de l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général, qui a été ouverte à l'acceptation le 19 novembre 1960,

Considérant en outre qu'il est souhaitable que lesdites parties contractantes acceptent non seulement de proroger le statu quo, mais encore d'adopter une procédure qui constitue une première étape en vue de la suppression des subventions visées à l'Article XVI, paragraphe 4,

Déclarent ce qui suit:

1. Elles s'abstiendront d'étendre la portée des subventions visées à l'article XVI, paragraphe 4, au-delà de ce qu'elle était à la date de la présente Déclaration, en instituant de nouvelles subventions ou en augmentant les subventions existantes; étant entendu que toute subvention qui, à compter de cette date, a été réduite ou abolie, ne peut être ni augmentée, ni rétablie.

2. Elles communiqueront au Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES la liste des mesures visées à l'article XVI, paragraphe 4, qui seraient en application à la date de la présente Déclara-

of the type described in paragraph 4 of Article XVI of the General Agreement in force on the date of this Declaration, and notify the Executive Secretary of any changes in these measures.

3. They agree to an annual review by the CONTRACTING PARTIES on the progress made in the abolition or reduction of such subsidies existing on the date of this Declaration.

4. Any party to this Declaration which ceases to be a contracting party to the General Agreement, or as to which arrangements for its provisional accession have terminated otherwise than through accession pursuant to Article XXXIII of the General Agreement shall thereupon cease to be a party to this Declaration.

5. This Declaration shall be deposited with the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by contracting parties to the General Agreement and by governments which have acceded provisionally to the General Agreement.

6. Acceptance of the Declaration Giving Effect to the Provisions of Article XVI : 4 of the General Agreement shall constitute an acceptance of the present Declaration.

7. This Declaration shall remain in force until 31 December 1967. It shall cease to be in force in respect of any party thereto at the end of any calendar year provided notification to that effect has been given to the Executive Secretary not later than 1 October of that year. The CONTRACTING PARTIES shall review the position at their session preceding the expiry of this Declaration.

8. The Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES shall promptly furnish a certified copy of this Declaration, and a notification of each acceptance thereof, to each government to which this Declaration is open for acceptance.

DONE at Geneva this fifth day of March, one thousand nine hundred and sixty-four, in a single copy in the English and French languages, both texts authentic.

(De lijst van Staten welker ondertekening in de Verklaring is voorzien, is niet afgedrukt.)

tion; elles informeront le Secrétaire exécutif de toutes modifications apportées à ces mesures.

3. Elles acceptent que les PARTIES CONTRACTANTES procèdent chaque année à un examen d'ensemble des progrès réalisés vers l'abolition ou la réduction des subventions existant à la date de la présente Déclaration.

4. Toute partie à la présente Déclaration qui cesse d'être partie contractante à l'Accord général – ou pour laquelle les dispositions prises en vue de son accession provisoire n'ont pas conduit à son accession au titre de l'article XXXIII dudit Accord – cesse d'être partie à la présente Déclaration.

5. La présente Déclaration sera déposée auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Elle sera ouverte à l'acceptation, par voie de signature ou autrement, des parties contractantes à l'Accord général et des gouvernements qui ont accédé audit Accord à titre provisoire.

6. L'acceptation de la Déclaration donnant effet aux dispositions de l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général, vaudra acceptation de la présente Déclaration.

7. La présente Déclaration demeurera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1967. Elle cessera d'avoir effet à l'égard de toute partie à la présente Déclaration le 31 décembre d'une année civile quelconque, à condition que ladite partie ait fait tenir au Secrétaire exécutif une notification à cet effet au plus tard le 1er octobre de l'année en question. Les PARTIES CONTRACTANTES examineront la situation à la session qui précédera la date à laquelle la présente Déclaration viendra à expiration.

8. Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général adressera promptement copie certifiée conforme de la présente Déclaration et notification de toute acceptation à chaque partie contractante à l'Accord général.

FAIT à Genève, le cinq mars mil neuf cent soixante-quatre, en un seul exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

De Verklaring is in overeenstemming met haar paragraaf 5 door ondertekening of anderszins aanvaard voor:

Finland 31 augustus 1964

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Verklaring moeten worden geacht op 31 augustus 1964 voor Finland in werking te zijn getreden.

Naar aanleiding van het gestelde in paragraaf 6 van de Verklaring, welke Verklaring ingevolge haar paragraaf 7 bestemd was van kracht te zijn van 1 januari 1964 t/m 31 december 1967, heeft de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden het volgende ter kennis van de Directeur-Generaal van de VERDRAGSLUITENDE PARTIËN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel gebracht:

"The Government of the Kingdom of the Netherlands is not in a position to consider as applicable to itself the provisions of paragraph 6 of the Second Declaration on the Extension of the Standstill Provisions of Article XVI:4 of the General Agreement on Tariffs and Trade, done at Geneva on the 5th of March 1964, since, according to generally recognized principles of the law of treaties, acceptance of international agreements must be limited to texts existing at the time at which acceptance is made effective.

Therefore, the Government of the Kingdom of the Netherlands cannot be considered as a party, neither as regards the Kingdom as a whole (*viz.* the Netherlands, Surinam and the Netherlands Antilles) nor as regards one or two of the constituent parts of the Kingdom, to the said Declaration."

Voorts heeft de Oostenrijkse Regering het volgende aan genoemde functionaris medegedeeld:

"Austria, by virtue of constitutional rules, is not in a position to consider as applicable to herself the provisions of paragraph 6 of the Second Declaration on the Extension of the Standstill Provisions of Article XVI:4 as this Declaration was unknown when Austria accepted the Declaration giving effect to the Provisions of Article XVI:4. In conformity with Austrian Federal Constitution, acceptance of international agreements should be limited to texts existing at the time when acceptance is made effective.

Therefore, Austria cannot be considered as a party to the Second Declaration on the Extension of the Standstill Provisions of Article XVI:4."

J. GEGEVENS

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

De onderhavige Verklaring is in de plaats gekomen van de op 19 november 1960 te Genève tot stand gekomen Verklaring tot verlenging van de status-quo bedoeld in artikel XVI, lid 4, van de

Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel. Van laatstgenoemde Verklaring is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 68.

Van de op 19 november 1960 te Genève tot stand gekomen Verklaring inzake de toepassing van artikel XVI, lid 4, van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, naar welke Verklaring in de onderhavige Verklaring wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 67.

Uitgegeven de zevende december 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.